



SABAH, MALAYSIA

Warta Kerajaan

Diterbitkan dengan kuasa

Jil. LX]

KOTA KINABALU, KHAMIS, 10 MAC 2005

[No. 9

Kenyataan-kenyataan berikut adalah diterbitkan atas perintah Tuan Yang Terutama Yang di-Pertua Negeri untuk Makluman Umum.

DATUK K. Y. MUSTAFA,
Setiausaha Kerajaan Negeri.

No. 112

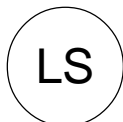
[No. DUNS: (PGN) 14

**DEWAN UNDANGAN NEGERI YANG KEDUA BELAS PENGGAL KEDUA
PERISYTIHARAN**

BAHAWASANYA Fasal (1) Artikel 21 Perlembagaan Negeri Sabah memperuntukkan bahawa Yang di-Pertua Negeri Sabah boleh dari semasa ke semasa memanggil Dewan Undangan Negeri bersidang.

Oleh hal yang demikian, maka saya, TUN DATUK SERI PANGLIMA HAJI AHMADSHAH BIN ABDULLAH, Seri Maharaja Mangku Negara, Seri Panglima Darjah Kinabalu, Datuk Patinggi Bintang Kenyalang, Panglima Gemilang Darjah Kinabalu, Ahli Setia Darjah Kinabalu, Kesatria Mangku Negara, Jaksa Pendamai, Yang di-Pertua Negeri Sabah adalah dengan ini memanggil Dewan Undangan Negeri Sabah supaya bersidang dan MENETAPKAN 15, 18, 19 dan 20 April 2005 pada pukul sepuluh pagi sebagai tarikh dan masa bagi mengadakan Mesyuarat PERTAMA dalam Penggal KEDUA Dewan Undangan Negeri Sabah yang akan diadakan di Dewan Mesyuarat, Aras 4, Bangunan Dewan Undangan Negeri.

DIKELUARKAN dengan tandatangan saya dan Mohor Kerajaan Negeri Sabah pada hari ini 22 haribulan Februari 2005.



TUN DATUK SERI PANGLIMA HAJI AHMADSHAH BIN ABDULLAH,
Yang di-Pertua Negeri Sabah.

Dengan Perintah Tuan Yang Terutama Yang di-Pertua Negeri Sabah,

DATUK MUSA HAJI AMAN,
Ketua Menteri Sabah.

No. 113

[No. JKM.PHB. (S): 600-9/6/0/(119)]

KORRIGENDUM

Dalam teks Bahasa Inggeris Pemberitahuan *Warta* No. 69 yang disiarkan dalam *Warta* Kerajaan pada 1 Februari 1933 dengan menggantikan “Lahad Datu” dengan “Semporna” dan menambah pada akhir perkataan “The Sabah Park is entrusted to manage Pulau Sipadan in accordance to Sabah Park Enactment”.

[No. JKM.PHB. (S): 600-9/6/0/(119)]

CORRIGENDUM

In the English text of *Gazette* Notification No. 69 published in the *Government Gazette* on 1st February, 1933 delete “Lahad Datu” and substitute there on “Semporna” and to add immediately after the last word “The Sabah Park is entrusted to manage Pulau Sipadan in accordance to Sabah Park Enactment”.

No. 114

[No. KKT&P. 400-7/1/17 Jld. 2]

SIJIL KETUA AUDIT NEGARA
MENGENAI PENYATA KEWANGAN MAJLIS DAERAH SIPITANG
BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003

Penyata Harta dan Tanggungan dan Penyata Penerimaan dan Pembayaran Akaun Majlis Daerah Sipitang bagi tahun berakhir 31 Disember 2003 telah diaudit oleh wakil saya. Pihak pengurusan bertanggungjawab terhadap Penyata Kewangan ini. Tanggungjawab saya adalah mengaudit dan memberi pendapat terhadap Penyata Kewangan tersebut.

2. Penyata Kewangan ini disediakan mengikut asas penerimaan dan pembayaran tunai. Menurut asas ini, hasil dan harta berkaitan diiktiraf semasa diterima dan bukan semasa diperoleh, dan perbelanjaan diiktiraf semasa dibayar dan bukan semasa dilakukan.
3. Pengauditan telah dilaksanakan mengikut Akta Audit 1957 dan piawaian pengauditan yang diluluskan. Piawaian tersebut menghendaki pengauditan dirancang dan dilaksanakan untuk mendapat kepastian yang munasabah sama ada Penyata Kewangan adalah bebas daripada kesilapan atau ketinggalan yang ketara. Pengauditan itu termasuk memeriksa rekod secara semak uji, menyemak bukti yang menyokong angka dan memastikan pendedahan yang mencukupi dalam Penyata Kewangan. Penilaian juga dibuat terhadap prinsip perakaunan yang digunakan dan penyampaian Penyata Kewangan secara keseluruhan.
4. Kecuali apa yang dinyatakan di perenggan 2.1 dalam Laporan Ketua Audit Negara, pada pendapat saya, Penyata Kewangan ini memberi gambaran yang benar dan saksama terhadap kedudukan harta dan tanggungan yang berpunca dari urus niaga tunai bagi Majlis Daerah Sipitang pada 31 Disember 2003 dan hasil serta pembayaran dalam tahun berakhir pada tarikh itu mengikut asas tunai.

NGU KEE LEONG,
b.p. Ketua Audit Negara,
Malaysia.

Kota Kinabalu.

Tarikh: 17 Jun 2004.

LAPORAN KETUA AUDIT NEGARA
MENGENAI PENYATA KEWANGAN MAJLIS DAERAH SIPITANG
BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003

Laporan Ketua Audit Negara ini hendaklah dibaca bersama-sama dengan Sijil Ketua Audit Negara bagi menyokong pendapat Audit terhadap Penyata Kewangan tersebut.

2. Pemerhatian Audit terhadap Penyata Kewangan adalah seperti berikut:

2.1 *Bantuan Kapital - RM672,923*
Bantuan Khas Kerajaan - RM399,562

Pada akhir tahun 2003, sejumlah RM218,980 daripada baki bantuan kapital dan bantuan khas daripada Kerajaan Negeri berjumlah RM1.07 juta telah digunakan oleh Majlis untuk membiayai aktiviti lain. Majlis hendaklah mendapatkan kelulusan daripada Kementerian Kerajaan Tempatan dan Perumahan sebelum menggunakan baki bantuan tersebut untuk tujuan lain. Sementara itu sekiranya baki berkenaan tidak diperlukan lagi, jumlah berkenaan hendaklah dipulangkan kepada Kerajaan Negeri atau kelulusan khas perlu diperoleh bagi menukar bantuan berkenaan kepada pemberian *grant* mengurus.

3. Selain daripada mengesahkan Penyata Kewangan tersebut, semakan Audit juga dibuat terhadap prestasi kewangan dan pengurusan aktiviti Majlis Daerah Sipitang. Hasil semakan itu dinyatakan dalam perenggan berikut:

3.1 *Prestasi Kewangan*

Pada tahun 2003, Majlis meramalkan belanjawan yang positif berdasarkan anggaran penerimaan berjumlah RM2.14 juta dan pembayaran berjumlah RM2.13 juta. Majlis mengakhiri tahun kewangan dengan mencatatkan lebihan berjumlah RM245,733 berdasarkan penerimaan sejumlah RM1.50 juta dan perbelanjaan sejumlah RM1.26 juta. Secara keseluruhan, Prestasi Kewangan Majlis bagi tahun 2003 menurun sejumlah RM118,557 berbanding dengan tahun 2002 iaitu daripada lebihan sejumlah RM364,290 kepada lebihan sejumlah RM245,733. Memandangkan liabiliti dan hasil tertunggak tidak diambil kira dan juga akaun Majlis disediakan menurut asas perakaunan tunai tidak memberi pendedahan yang mencukupi, saya tidak dapat memastikan kesan kewangan sepenuhnya terhadap kedudukan kewangan Majlis Daerah Sipitang pada 31 Disember 2003.

3.2 *Tunggakan Hasil*

Jumlah tunggakan hasil Majlis pada 31 Disember 2003 ialah RM149,844 seperti berikut:

<i>Jenis Hasil</i>	<i>Jumlah</i> RM
Cukai Perkara Am	34,956
Sewa Gerai dan Bangunan Majlis	114,888
Jumlah:	<u>RM149,844</u>

Jumlah tunggakan ses tanah tidak dapat dipastikan kerana senarai terperinci tidak disediakan. Sejumlah RM71,000 daripada jumlah tunggakan sewa gerai dan bangunan Majlis adalah tunggakan daripada tahun 1987 hingga 2002. Majlis perlu mengambil tindakan yang lebih berkesan untuk mengutip tunggakan tersebut.

3.3 *Bantuan Kerajaan Negeri*
Caruman Pengganti Cukai Kerajaan Negeri
Caruman Pengganti Cukai Kerajaan Persekutuan
Caruman Pemeliharaan Halaman Kerajaan Negeri

Pada akhir tahun 2003, Majlis belum menerima bantuan dan caruman berjumlah RM1,735,327 seperti berikut:

<i>Jenis Bantuan/Caruman</i>	<i>Jumlah RM</i>	<i>Tahun</i>
Bantuan Kerajaan Negeri	167,252	2002
Caruman Pengganti Cukai Kerajaan Negeri	799,217	2000 hingga 2003
Caruman Pengganti Cukai Kerajaan Persekutuan (Baki Tunggakan)	415,247	1980 hingga 2000
Caruman Pemeliharaan Halaman Kerajaan Negeri	353,611	2002
Jumlah:	RM1,735,327	

Bagaimanapun, sejumlah RM167,252 Bantuan Kerajaan Negeri, RM799,217 Caruman Pengganti Cukai Kerajaan Negeri dan RM85,740 Caruman Pemeliharaan telah diterima oleh Majlis pada bulan April 2004. Majlis perlu mengambil tindakan susulan terhadap baki caruman yang masih belum diterima.

3.4 *Perbelanjaan Melebihi Peruntukan*

Pada tahun 2003, Majlis telah berbelanja lebih daripada peruntukan sebanyak RM69,588. Pihak Majlis telah menghantar surat untuk mendapatkan kelulusan daripada pihak Kementerian Kerajaan Tempatan dan Perumahan pada akhir tahun 2003 tetapi belum mendapat maklumbalas.

4. Langkah-langkah pembetulan yang sewajarnya hendaklah diambil oleh pihak pengurusan Majlis Daerah Sipitang untuk meningkatkan lagi akauntabiliti awam.

NGU KEE LEONG,
b.p. Ketua Audit Negara,
Malaysia.

Kota Kinabalu.

Tarikh: 17 Jun 2004.

MAJLIS DAERAH SIPITANG

PENYATA HARTA DAN TANGGUNGAN PADA 31 DISEMBER 2003

<i>Tanggungan</i>	2003	2002	<i>Harta</i>	2003	2002
	RM	RM		RM	RM
Bantuan Kapital	672,923	672,923	Wang Tunai	51	144
Bantuan-bantuan Khas daripada Kerajaan Negeri	399,562	606,624	Wang dalam Bank: Simpanan Semasa	63,482	273,150
			Simpanan Tetap	789,972	541,540
Kumpulan Wang Berkumpul pada 1 Januari 2003 (RM464,713)		(464,713)			
<i>Tambah:</i> Penerimaan Lebih daripada Pembayaran RM245,733		(218,980)			
	<u>RM853,505</u>	<u>RM814,834</u>		<u>RM853,505</u>	<u>RM814,834</u>

YUNOS HJ. ASHMAT,
Pengerusi,
Majlis Daerah Sipitang.

Bertarikh: 1 Mac 2004.

MAJLIS DAERAH SIPITANG
BANTUAN-BANTUAN KHAS DARIPADA KERAJAAN NEGERI

<i>Baki pada 1 Januari 2003</i>	<i>Jenis Bantuan</i>	<i>Baki pada 31 Disember 2003</i>
RM		RM
8,100	Bantuan bagi Unit Pembersihan Alam Sekitar	8,100
3,040	Bantuan bagi Pembinaan 'Retaining Wall'	3,040
321	Bantuan bagi Penyelenggaraan Pantai Merintaman ...	321
186,454	Bantuan bagi Pembinaan Dewan Masyarakat	186,454
1,367	Bantuan bagi Pembekalan Air untuk Mangsa-mangsa Kemarau	1,367
1,213	Bantuan bagi Kira-kira Gantirugi bagi Pembinaan Bangunan Setor Majlis	1,213
4,579	Bantuan bagi Projek-projek Kecil	4,579
270	Bantuan bagi Memperbaiki Pagar Taman Kanak-kanak	270
2,299	Bantuan bagi Pembinaan Pasar Am Sipitang/Sindumin	2,299
13,602	Bantuan bagi Astaka Mesapol	13,602
48,353	Bantuan bagi Pembinaan Pejabat Majlis	48,353
3,760	Bantuan bagi Pembinaan Taman Kanak-kanak Sindumin	3,760
8,637	Bantuan bagi Pengindahan Pekan Sipitang/Sindumin ...	8,637
6,906	Bantuan bagi Pembinaan Jalan Raya Kesusu-Pelakat ...	6,906
7,776	Bantuan bagi Pembinaan Lantai Dewan Mesapol ...	7,776
42,629	Bantuan bagi Pembinaan Gerai Separuh Tetap di Pekan Sipitang	42,629
1,585	Bantuan bagi Pembaikan Padang Bola Pekan Sindumin	1,585
9,010	Bantuan bagi Pembinaan Dua Buah Rumah Penginapan	9,010
3,000	Bantuan bagi Pembinaan Gerai-gerai dan Lampu Elektrik di Kawasan Tamu Pekan Sindumin	3,000
26	Bantuan bagi Pembinaan Tempat Letak Kereta di Pejabat Majlis	26
1,300	Bantuan bagi Pengindahan Pekan Mesapol	1,300
10,128	Bantuan bagi Kecantikan Bandar	1,698
102,840	Bantuan bagi Penyelenggaraan Jalan Raya	2,840
12,629	Bantuan bagi Penyelenggaraan Tapak Pembuangan Sampah	18,997
2,200	Bantuan bagi Pengubahsuaian Dewan Serbaguna Pekan Sipitang	2,200
10,200	Bantuan bagi Pembinaan Dewan Serbaguna Pekan Melamam Sipitang	10,200
5,000	Bantuan bagi Pembaikan Pasar Am Sipitang	-
100,000	Bantuan bagi Pembaikan Dewan Serbaguna Pekan Sipitang	-

MAJLIS DAERAH SIPITANG
BANTUAN-BANTUAN KHAS DARIPADA KERAJAAN NEGERI - (samb.)

<i>Baki pada</i> <i>1 Januari 2002</i>	<i>Jenis Bantuan</i>	<i>Baki pada</i> <i>31 Disember 2002</i>
RM		RM
65	Bantuan bagi Melaksanakan Aktiviti Gotong-Royong Sempena Kempen Anti Nyamuk dan Kebersihan Nasional	65
3,335	Bantuan bagi Melaksana dan Menyiapkan Projek Naik Taraf Taman Awam Majlis Daerah Sipitang	3,335
6,000	Bantuan bagi Melaksana dan Menyiapkan Projek Landskap Penghijauan Jalan Protokol dalam Kawasan Majlis Daerah Sipitang	6,000
<u>RM606,624</u>		<u>RM399,562</u>

MAJLIS DAERAH SIPITANG

BANTUAN KAPITAL

	RM		RM
Baki pada 1 Januari 2003	672,923	Dipindah ke Hasil	-
Diterima dalam Tahun 2003	-	Baki pada 31 Disember 2003	672,923
	<u>RM672,923</u>		<u>RM672,923</u>

BANTUAN BAGI UNIT PEMBERSIHAN ALAM SEKITAR

	RM		RM
Baki pada 1 Januari 2003	8,100	Dipindah ke Hasil	-
Diterima dalam Tahun 2003	-	Baki pada 31 Disember 2003	8,100
	<u>RM8,100</u>		<u>RM8,100</u>

BANTUAN BAGI PEMBINAAN 'RETAINING WALL'

	RM		RM
Baki pada 1 Januari 2003	3,040	Dipindah ke Hasil	-
Diterima dalam Tahun 2003	-	Baki pada 31 Disember 2003	3,040
	<u>RM3,040</u>		<u>RM3,040</u>

BANTUAN BAGI PENYELENGGARAAN PANTAI MERINTAMAN

	RM		RM
Baki pada 1 Januari 2003	321	Dipindah ke Hasil	-
Diterima dalam Tahun 2003	-	Baki pada 31 Disember 2003	321
	<u>RM321</u>		<u>RM321</u>

MAJLIS DAERAH SIPITANG

BANTUAN BAGI PEMBINAAN DEWAN MASYARAKAT

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	186,454	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	186,454
				<u>RM186,454</u>					<u>RM186,454</u>

BANTUAN BAGI PEMBEKALAN AIR UNTUK MANGSA-MANGSA KEMARAU

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	1,367	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	1,367
				<u>RM1,367</u>					<u>RM1,367</u>

BANTUAN BAGI KIRA-KIRA GANTI RUGI BAGI PEMBINAAN BANGUNAN STOR MAJLIS

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	1,213	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	1,213
				<u>RM1,213</u>					<u>RM1,213</u>

BANTUAN BAGI PROJEK-PROJEK KECIL

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	4,579	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	4,579
				<u>RM4,579</u>					<u>RM4,579</u>

MAJLIS DAERAH SIPITANG

BANTUAN BAGI MEMPERBAIKI PAGAR TAMAN KANAK-KANAK

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	270	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	270
				<u>RM270</u>					<u>RM270</u>

BANTUAN BAGI MEMPERBAIKI PASAR AM SIPITANG/SINDUMIN

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	2,299	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	2,299
				<u>RM2,299</u>					<u>RM2,299</u>

BANTUAN BAGI PEMBINAAN ASTAKA MESAPOL

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	13,602	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	13,602
				<u>RM13,602</u>					<u>RM13,602</u>

BANTUAN BAGI PEMBINAAN PEJABAT MAJLIS

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	48,353	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	48,353
				<u>RM48,353</u>					<u>RM48,353</u>

MAJLIS DAERAH SIPITANG

BANTUAN BAGI PEMBINAAN TAMAN KANAK-KANAK SINDUMIN

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	3,760	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	3,760
				<u>RM3,760</u>					<u>RM3,760</u>

BANTUAN BAGI PENGINDAHAN PEKAN SIPITANG/SINDUMIN

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	8,637	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	8,637
				<u>RM8,637</u>					<u>RM8,637</u>

BANTUAN BAGI PEMBINAAN JALAN RAYA KESUSU-PELAKAT

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	6,906	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	6,906
				<u>RM6,906</u>					<u>RM6,906</u>

BANTUAN BAGI PEMBINAAN LANTAI DEWAN MESAPOL

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	7,776	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	7,776
				<u>RM7,776</u>					<u>RM7,776</u>

MAJLIS DAERAH SIPITANG

BANTUAN BAGI PEMBINAAN GERAI SEPARUH TETAP PEKAN SIPITANG

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	42,629	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	42,629
				<u>RM42,629</u>					<u>RM42,629</u>

BANTUAN BAGI PEMBAIKAN PADANG BOLA PEKAN SIPITANG

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	1,585	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	1,585
				<u>RM1,585</u>					<u>RM1,585</u>

BANTUAN BAGI PEMBINAAN DUA BUAH RUMAH PENGINAPAN NATAD BATU

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	9,010	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	9,010
				<u>RM9,010</u>					<u>RM9,010</u>

BANTUAN BAGI PENYELENGGARAAN JALAN RAYA

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	102,840	Dipindah ke Hasil	...	...	...	100,000
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	2,840
				<u>RM102,840</u>					<u>RM102,840</u>

MAJLIS DAERAH SIPITANG

BANTUAN BAGI PEMBINAAN GERAI-GERAI DAN LAMPU ELEKTRIK DI KAWASAN TAMU PEKAN SINDUMIN

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	3,000	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	3,000
				<u>RM3,000</u>					<u>RM3,000</u>

BANTUAN BAGI PEMBINAAN TEMPAT LETAK KERETA DI PEJABAT MAJLIS

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	26	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	26
				<u>RM26</u>					<u>RM26</u>

BANTUAN BAGI PENGINDAHAN PEKAN MESAPOL

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	1,300	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	1,300
				<u>RM1,300</u>					<u>RM1,300</u>

BANTUAN BAGI KECANTIKAN BANDAR

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	10,128	Dipindah ke Hasil	...	...	...	8,430
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	1,698
				<u>RM10,128</u>					<u>RM10,128</u>

MAJLIS DAERAH SIPITANG

BANTUAN BAGI PEMBINAAN DEWAN SERBAGUNA PEKAN MELAMAM

				RM						RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	10,200	Dipindah ke Hasil	...	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	...	10,200
				<u>RM10,200</u>					<u>RM10,200</u>	

BANTUAN BAGI PENYELENGGARAAN TAPAK PEMBUANGAN SAMPAH

				RM						RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	12,629	Dipindah ke Hasil	...	...	...	...	28,932
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	35,300	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	...	18,997
				<u>RM47,929</u>					<u>RM47,929</u>	

BANTUAN BAGI PENGUBAHSUAIAN DEWAN SERBAGUNA SIPITANG

				RM						RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	2,200	Dipindah ke Hasil	...	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	...	2,200
				<u>RM2,200</u>					<u>RM2,200</u>	

BANTUAN BAGI PEMBAIKAN PASAR AM SIPITANG

				RM						RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	5,000	Dipindah ke Hasil	...	...	...	...	5,000
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	...	-
				<u>RM5,000</u>					<u>RM5,000</u>	

MAJLIS DAERAH SIPITANG

BANTUAN BAGI PEMBAIKAN DEWAN SERBAGUNA PEKAN SIPITANG

				RM						RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	100,000	Dipindah ke Hasil	...	...	...	...	100,000
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	...	-
				<u>RM100,000</u>					<u>RM100,000</u>	

BANTUAN BAGI MELAKSANAKAN AKTIVITI GOTONG-ROYONG SEMPENA KEMPEN ANTI NYAMUK DAN KEBERSIHAN NASIONAL

				RM						RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	65	Dipindah ke Hasil	...	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	...	65
				<u>RM65</u>					<u>RM65</u>	

BANTUAN BAGI MELAKSANA DAN MENYIAPKAN PROJEK NAIK TARAF TAMAN AWAM MAJLIS DAERAH SIPITANG

				RM						RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	3,335	Dipindah ke Hasil	...	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	...	3,335
				<u>RM3,335</u>					<u>RM3,335</u>	

MAJLIS DAERAH SIPITANG

BANTUAN BAGI MELAKSANA DAN MENYIAPKAN PROJEK LANDSKAP PENGHIJAUAN
JALAN PROTOKOL DALAM KAWASAN MAJLIS DAERAH SIPITANG

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	6,000	Dipindah ke Hasil	...	...	...	-
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	-	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	6,000
				<u>RM6,000</u>					<u>RM6,000</u>
KIRA-KIRA KWSP									
				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	-	Dibayar dalam Tahun 2003	...	...	...	69,563
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	69,563	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	-
				<u>RM69,563</u>					<u>RM69,563</u>
KIRA-KIRA LHDN									
				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	-	Dibayar dalam Tahun 2003	...	...	...	3,771
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	3,771	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	-
				<u>RM3,771</u>					<u>RM3,771</u>
KIRA-KIRA LUTH									
				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	-	Dibayar dalam Tahun 2003	...	...	...	28,870
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	28,870	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	-
				<u>RM28,870</u>					<u>RM28,870</u>

MAJLIS DAERAH SIPITANG

KIRA-KIRA KOPEKS

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	-	Dibayar dalam Tahun 2003	...	...	...	12,127
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	<u>12,127</u>	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	-
				<u>RM12,127</u>					<u>RM12,127</u>

KIRA-KIRA ANGKASA

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	-	Dibayar dalam Tahun 2003	...	...	...	5,287
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	<u>5,287</u>	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	-
				<u>RM5,287</u>					<u>RM5,287</u>

KIRA-KIRA BANK PERTANIAN

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	-	Dibayar dalam Tahun 2003	...	...	...	9,348
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	<u>9,348</u>	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	-
				<u>RM9,348</u>					<u>RM9,348</u>

KIRA-KIRA MNI

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	-	Dibayar dalam Tahun 2003	...	...	...	3,977
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	<u>3,977</u>	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	-
				<u>RM3,977</u>					<u>RM3,977</u>

MAJLIS DAERAH SIPITANG

KIRA-KIRA BANK RAKYAT

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	-	Dibayar dalam Tahun 2003	...	...	...	84,319
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	84,319	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	-
				<u>RM84,319</u>					<u>RM84,319</u>

KIRA-KIRA PERBADANAN PINJAMAN SABAH

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	-	Dibayar dalam Tahun 2003	...	...	...	47,494
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	47,494	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	-
				<u>RM47,494</u>					<u>RM47,494</u>

BENDAHARI NEGERI (PINJAMAN KENDERAAN)

				RM					RM
Baki pada 1 Januari 2003	...	...	...	-	Dibayar dalam Tahun 2003	...	...	...	2,210
Diterima dalam Tahun 2003	...	...	...	2,210	Baki pada 31 Disember 2003	...	...	...	-
				<u>RM2,210</u>					<u>RM2,210</u>

MAJLIS DAERAH SIPITANG

PENYATA PENERIMAAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003

<i>Pecahan Kepala</i>	<i>Butiran</i>	<i>Anggaran 2003</i>	<i>Penerimaan Sebenar</i>	<i>Lebih Daripada Anggaran</i>	<i>Kurang Daripada Anggaran</i>
		RM	RM	RM	RM
HASIL					
1 - SES TANAH					
1.	Ses Tanah	6,100	4,992	-	1,108
2.	Tunggakan Ses Tanah	12,000	10,144	-	1,856
JUMLAH SES TANAH:		<u>RM18,100</u>	<u>RM15,136</u>	<u>-</u>	<u>RM2,964</u>
2 - BAYARAN DAN SEWA					
1.	Pelan Bangunan	20,000	32,550	12,550	-
2.	Pasar	30,000	29,482	-	518
3.	Notis Tuntutan	10	-	-	10
4.	Bayaran Kandang	10	-	-	10
5.	Iklan	300	1,039	739	-
6.	Sewa Gerai/Kedai Sementara	25,380	13,940	-	11,440
7.	Sewa Dewan Serbaguna/Alat Kelengkapan	10,000	9,769	-	231
8.	Sewa Bangunan Majlis	44,994	43,852	-	1,142
9.	Sewa Padang	900	615	-	285
10.	Tunggakan Sewa Gerai/Kedai Sementara	27,000	14,932	-	12,068
JUMLAH BAYARAN DAN SEWA:		<u>RM158,594</u>	<u>RM146,179</u>	<u>RM13,289</u>	<u>RM25,704</u>
3 - LESEN					
1.	Tukang Roti	1,236	1,636	400	-
2.	Kedai Gunting/Pendandan Rambut	6,480	3,960	-	2,520

10 Mac 2005

WARTA KERAJAAN NEGERI SABAH

431

MAJLIS DAERAH SIPITANG

<i>Pecahan Kepala</i>	<i>Butiran</i>	<i>Anggaran 2003</i>	<i>Penerimaan Sebenar</i>	<i>Lebih Daripada Anggaran</i>	<i>Kurang Daripada Anggaran</i>
		RM	RM	RM	RM
	3 - LESEN - (samb.)				
3.	Kedai Kopi dan Restoran	6,192	5,034	-	1,158
4.	Anjing	10	-	-	10
5.	Hiburan (Seksyen 5)	16,200	16,425	225	-
6.	Hiburan (Seksyen 6)	6,848	8,220	1,372	-
7.	Penjaja	800	1,955	1,155	-
8.	Lesen-lesen Lain	4,320	2,846	-	1,474
9.	Petroleum	6,560	2,660	-	3,900
10.	Rumah Penginapan	1,168	662	-	506
11.	Tamu	50,000	47,495	-	2,505
12.	Perniagaan Berbahaya	2,040	2,020	-	20
13.	Pendaftaran Lesen Kontraktor	200	360	160	-
	JUMLAH LESEN:	<u>RM102,054</u>	<u>RM93,273</u>	<u>RM3,312</u>	<u>RM12,093</u>
	4 - PELBAGAI				
1.	Denda di bawah Ordinan Kerajaan Tempatan	10	-	-	10
2.	Faedah atas Pinjaman Kenderaan/Simpanan Tetap	8,000	16,028	8,028	-
3.	Pelbagai	13,000	26,402	13,402	-
4.	Pemerolehan Kembali Terlebih Bayar	10	-	-	10
5.	Sewa Jentera Traktor	2,000	1,100	-	900
6.	Dalal ke atas Pungutan Lesen-lesen Kenderaan	10	-	-	10

MAJLIS DAERAH SIPITANG

PENYATA PENERIMAAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003 - (samb.)

<i>Pecahan Kepala</i>	<i>Butiran</i>	<i>Anggaran 2003</i>	<i>Penerimaan Sebenar</i>	<i>Lebih Daripada Anggaran</i>	<i>Kurang Daripada Anggaran</i>
		RM	RM	RM	RM
	4 - PELBAGAI - (samb.)				
7.	Bayaran Kad X-Ray	600	958	358	-
	JUMLAH PELBAGAI:	<u>RM23,630</u>	<u>RM44,488</u>	<u>RM21,788</u>	<u>RM930</u>
	5 - CUKAI				
1.	Cukai Perkara Am	71,447	58,754	-	12,693
2.	Tunggakan Cukai Perkara Am... ..	12,000	9,429	-	2,571
	JUMLAH CUKAI:	<u>RM83,447</u>	<u>RM68,183</u>	<u>-</u>	<u>RM15,264</u>
	6 - CARUMAN DARI KERAJAAN				
1.	Caruman Pengganti Cukai:				
	(a) Negeri	237,312	-	-	237,312
	(b) Persekutuan	308,601	667,990	359,389	-
2.	Caruman bagi Pemeliharaan Halaman:				
	(a) Negeri	170,000	138,857	-	31,143
	(b) Persekutuan	10	-	-	10
3.	Bantuan	88,418	85,288	-	3,130
	JUMLAH CARUMAN DARI KERAJAAN:	<u>RM804,341</u>	<u>RM892,135</u>	<u>RM359,389</u>	<u>RM271,595</u>
	7 - HASIL KHAS				
1.	Pindahan dari Akaun Perhubungan Luar Bandar... ..	10	-	-	10

MAJLIS DAERAH SIPITANG

PENYATA PENERIMAAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003 - (samb.)

<i>Pecahan Kepala</i>	<i>Butiran</i>	<i>Anggaran 2003</i>	<i>Penerimaan Sebenar</i>	<i>Lebih Daripada Anggaran</i>	<i>Kurang Daripada Anggaran</i>
		RM	RM	RM	RM
	7 - HASIL KHAS - (samb.)				
2.	Pindahan dari Akaun Meningkatkan Taraf Hidup Masyarakat Luar Bandar	10,000	-	-	10,000
3.	Pindahan daripada Akaun Bantuan Kapital	257,581	233,932	-	23,649
4.	Pindahan dari Akaun Bantuan bagi Unit Pembangunan Alam Sekitar	10	-	-	10
5.	Pindahan dari Akaun Bantuan bagi Membina Tembok di Pekan Sipitang	10	-	-	10
6.	Pindahan dari Akaun Bantuan bagi Pembinaan Dewan Masyarakat/Serbaguna Pekan Sipitang	10	-	-	10
7.	Pindahan dari Akaun Bantuan bagi Pembinaan Bangunan Stor Majlis	10	-	-	10
8.	Pindahan dari Akaun Bantuan bagi Pembinaan, Pembaikan dan Penyelenggaraan Parit dan Sistem Saluran Najis...	10	-	-	10
9.	Pindahan dari Akaun Bantuan bagi Pembinaan, Pembaikan dan Penyelenggaraan Taman dan Kemudahan Awam	15,000	8,430	-	6,570
10.	Pindahan dari Akaun Bantuan bagi Penyelenggaraan Pantai Merintaman	10	-	-	10
11.	Pindahan dari Akaun Bantuan bagi Pembekalan Air untuk Mangsa-mangsa Kemarau	10	-	-	10
12.	Pindahan dari Akaun Bantuan bagi Projek-projek Kecil	10	-	-	10
13.	Pindahan dari Akaun Bantuan bagi Memperbaiki Pagar Taman Kanak-kanak	10	-	-	10

MAJLIS DAERAH SIPITANG

PENYATA PENERIMAAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003 - (samb.)

<i>Pecahan Kepala</i>	<i>Butiran</i>	<i>Anggaran 2003</i>	<i>Penerimaan Sebenar</i>	<i>Lebih Daripada Anggaran</i>	<i>Kurang Daripada Anggaran</i>
		RM	RM	RM	RM
	7 - HASIL KHAS - (samb.)				
14.	Pindahan dari Akaun Kapital bagi Program Gotong-royong	10	-	-	10
15.	Pembinaan Gerai Separuh Tetap di Pekan Sipitang ...	5,500	-	-	5,500
16.	Pindahan dari Akaun Pengubahsuaian Dewan Serbaguna Pekan Sipitang... ..	2,200	-	-	2,200
17.	Pindahan dari Akaun Pelaksanaan Pembayaran Bonus Pihak Berkuasa Tempatan	38,550	-	-	38,550
18.	Pindahan dari Akaun Bayaran Ansuran Tunggakan Hutang Bil Elektrik PBT	620,000	-	-	620,000
19.	Bantuan bagi Penghijauan Jalan dari Pos Sempadan Sabah/Sarawak ke Pekan Sindumin	4,598	-	-	4,598
	JUMLAH HASIL KHAS:	<u>RM953,539</u>	<u>RM242,362</u>	<u>-</u>	<u>RM711,177</u>
	JUMLAH HASIL:	<u><u>RM2,143,705</u></u>	<u><u>RM1,501,756</u></u>	<u><u>RM397,778</u></u>	<u><u>RM1,039,727</u></u>

10 Mac 2005

WARTA KERAJAAN NEGERI SABAH

435

MAJLIS DAERAH SIPITANG

PENYATA PERBELANJAAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003

Pecahan Kepala	Jawatan Diluluskan		Butiran	Anggaran 2003	Peruntukan Tambahkan	Jumlah Diluluskan	Perbelanjaan Sebenar	Perbelanjaan Lebih
	2002	2003						
			PERBELANJAAN	RM	RM	RM	RM	RM
1.			1 - PENTADBIRAN					
			A - GAJI DAN ELAUN					
	1	1	(a) Penolong Pegawai Tadbir, N5/N32	10	-	10	-	-
	1	1	(b) Penolong Pegawai Tadbir, N6/N27	29,060	-	29,060	29,060	-
	1	1	(c) Pembantu Tadbir (Perkeranian/ Operasi), N7/N22	20,784	-	20,784	20,784	-
	2	2	(d) Pembantu Tadbir (Perkeranian/ Operasi), N9/N17	11,230	-	11,230	11,230	-
	1	1	(e) Pembantu Tadbir (Perkeranian/ Operasi), N9	14,969	-	14,969	14,969	-
	1	1	(f) Pembantu Tadbir Rendah (Perke- ranian/Operasi), N11	10	-	10	-	-
	1	1	(g) Pembantu Am Rendah, N13/N1 ...	11,034	-	11,034	11,034	-
	1	1	(h) Pemandu Kenderaan Bermotor, R10/R3	12,043	-	12,043	556	-
	2	2	(i) Jaga, R11/R1	10	-	10	-	-
			II - BAHAGIAN AKAUN					
	1	1	(a) Penolong Akauntan, W6/W27 ...	18,475	-	18,475	18,475	-
	1	1	(b) Pembantu Tadbir (Perkeranian/ Operasi), N7/N22	30,091	-	30,091	30,091	-
	1	1	(c) Pembantu Tadbir (Perkeranian/ Operasi), N9/N17	16,980	-	16,980	16,980	-

MAJLIS DAERAH SIPITANG

PENYATA PERBELANJAAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003 - (samb.)

Pecahan Kepala	Jawatan Diluluskan		Butiran	Anggaran 2003	Peruntukan Tambahkan	Jumlah Diluluskan	Perbelanjaan Sebenar	Perbelanjaan Lebih
	2002	2003						
				RM	RM	RM	RM	RM
			III - BAHAGIAN PELESENAN					
	1	1	(a) Pembantu Tadbir (Perkeranian/ Operasi), N9/N17	13,027	-	13,027	13,027	-
			IV - BAHAGIAN KEJURUTERAAN					
	1	1	(a) Pembantu Teknik, J5/J29	21,423	-	21,423	21,423	-
			V - BAHAGIAN PENILAIAN					
	1	1	(a) Pembantu Penilaian, W8/W17 ...	17,792	-	17,792	17,793	
			VI - BAHAGIAN KESIHATAN					
	1	1	(a) Inspektor Kesihatan, U8/U29 ...	10	-	10	-	-
	1	1	(b) Merinyu Kanan, N7/N22	27,245	-	27,245	27,245	-
	1	1	(c) Merinyu Pekan, N9/N17	10	-	10	-	-
			VII - BAHAGIAN PENGUATKUASAAN					
	3	3	(a) Pembantu Penguatkuasa, N9/N17	22,100	-	22,100	22,100	-
			VIII - BAHAGIAN PEKERJA-PEKERJA LUAR					
	1	1	(a) Pembantu Tadbir Rendah (Pen- tadbiran dan Sokongan), N11...	15,557	-	15,557	15,557	-
	1	1	(b) Pekerja Rendah Awam, R11/R1...	10,475	-	10,475	10,475	-

10 Mac 2005

WARTA KERAJAAN NEGERI SABAH

437

MAJLIS DAERAH SIPITANG

PENYATA PERBELANJAAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003 - (samb.)

Pecahan Kepala	Jawatan Diluluskan		Butiran	Anggaran	Peruntukan	Jumlah	Perbelanjaan	Perbelanjaan
	2002	2003		2003	Tambahan	Diluluskan	Sebenar	Lebih
				RM	RM	RM	RM	RM
VIII - BAHAGIAN PEKERJA-PEKERJA LUAR - (samb.)								
1	1	(c)	Pemandu Kenderaan Bermotor, R10/R3	12,042	-	12,042	12,043	-
1	1	(d)	Pemandu Kenderaan Bermotor, R10/R3	12,042	-	12,042	12,043	-
3	3	(e)	Pekerja Rendah Awam, R11/R1	25,707	-	25,707	25,707	-
8	8	(f)	Pekerja Rendah Awam, R11/R1	63,106	-	63,106	63,106	-
3	3	(g)	Pekerja Rendah Awam, R11/R1	27,613	-	27,613	27,613	-
9	9	(h)	Pekerja Rendah Awam, R11/R1	76,537	-	76,537	82,202	5,666
			JUMLAH GAJI BAGI PEKERJA TETAP/SEMENTARA:	<u>RM509,382</u>	<u>-</u>	<u>RM509,382</u>	<u>RM503,513</u>	<u>RM5,669</u>
<u>50</u>	<u>50</u>							
ELAUN-ELAUN BAGI PEKERJA TETAP/SEMENTARA								
		(a)	Elaun Kawasan	120,000	-	120,000	101,529	-
		(b)	Elaun Tanggungan Kerja	3,000	-	3,000	406	-
		(c)	Elaun Keraian bagi Pegawai Kerja	10	-	10	-	-
		(d)	Elaun Perkhidmatan Awam ...	42,000	-	42,000	36,038	-
		(e)	Caruman kepada KWSP	54,000	-	54,000	38,521	-
		(f)	Caruman kepada Caruman Pencen	54,000	-	54,000	43,205	-
		(g)	Lebih Masa	14,000	-	14,000	14,115	115
		(h)	Elaun Memangku	5,200	-	5,200	2,602	-
		(i)	Imbuan Tahunan	30,000	-	30,000	49,042	19,042
		(j)	Imbuan Tetap Perumahan ...	72,900	-	72,900	63,258	-

MAJLIS DAERAH SIPITANG

PENYATA PERBELANJAAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003- (samb.)

Pecahan Kepala	Jawatan Diluluskan		Butiran	Anggaran	Peruntukan	Jumlah	Perbelanjaan	Perbelanjaan
	2002	2003		2003	Tambahan	Diluluskan	Sebenar	Lebih
				RM	RM	RM	RM	RM
ELAUN-ELAUN BAGI PEKERJA TETAP/SEMENTARA - (samb.)								
			(k) Tunggakan Gaji	10	-	10	-	-
			(l) Elaun Perumahan	1,000	-	1,000	-	-
			(m) Bantuan Khas Kewangan Tahun 1998	10	-	10	-	-
			(n) Caruman kepada PERKESO ...	3,000	-	3,000	-	-
JUMLAH ELAUN BAGI PEKERJA TETAP/SEMENTARA:				<u>RM399,120</u>	<u>-</u>	<u>RM399,120</u>	<u>RM348,716</u>	<u>RM19,157</u>
B – BAYARAN-BAYARAN LAIN								
1.			Tamu Besar Tahunan	10	-	10	-	-
2.			Bayaran Audit	14,000	-	14,000	5,705	-
3.			Belanja Luar Jangka	1,500	-	1,500	900	-
4.			Keraian/Perayaan	3,000	-	3,000	2,494	-
5.			Bayaran Balik bagi Tahun Lepas ...	1,500	-	1,500	-	-
6.			Pencetakan dan Alat Tulis	10,000	-	10,000	10,100	100
7.			Pengangkutan dan Perjalanan	10,000	-	10,000	7,798	-
8.			Elaun Ahli Majlis	8,500	-	8,500	5,535	-
9.			Insurans	10	-	10	-	-
10.			Pakaian Seragam	10	-	10	-	-

MAJLIS DAERAH SIPITANG

PENYATA PERBELANJAAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003 - (samb.)

Pecahan Kepala	Jawatan Diluluskan		Butiran	Anggaran	Peruntukan	Jumlah	Perbelanjaan	Perbelanjaan
	2002	2003		2003	Tambahan	Diluluskan	Sebenar	Lebih
				RM	RM	RM	RM	RM
			B – BAYARAN-BAYARAN LAIN - (samb.)					
11.			Bayaran Telefon dan Telegram ...	30,662	-	30,662	14,735	-
12.			Subsidi Faedah atas Pinjaman					
			Perumahan	15,000	-	15,000	8,765	-
13.			Latihan untuk Kakitangan	12,000	-	12,000	4,643	-
14.			Bayaran Guaman	10	-	10	-	-
15.			Setem Pos	500	-	500	400	-
16.			Elaun Kiraan Kilometer	10	-	10	-	-
17.			Bayaran Jurunilai	10	-	10	31,481	31,471
			JUMLAH BAYARAN-BAYARAN LAIN					
			UNTUK PENTADBIRAN:	<u>RM106,722</u>	<u>-</u>	<u>RM106,722</u>	<u>RM92,556</u>	<u>RM31,571</u>
			2 – KESIHATAN					
1.			Pengebumian Papa	10	-	10	-	-
			JUMLAH KESIHATAN:	<u>RM10</u>	<u>-</u>	<u>RM10</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
			3 – PERKHIDMATAN LUAR BANDAR					
1.			Penyelenggaraan Kandang	10	-	10	-	-
2.			Pembekalan Air untuk Mangsa-mangsa Kemarau di Luar Bandar	10	-	10	-	-
			JUMLAH PERKHIDMATAN LUAR BANDAR:	<u>RM20</u>	<u>-</u>	<u>RM20</u>	<u>-</u>	<u>-</u>

MAJLIS DAERAH SIPITANG

PENYATA PERBELANJAAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003 - (samb.)

Pecahan Kepala	Jawatan Diluluskan		Butiran	Anggaran	Peruntukan	Jumlah	Perbelanjaan	Perbelanjaan
	2002	2003		2003	Tambahan	Diluluskan	Sebenar	Lebih
				RM	RM	RM	RM	RM
4 – PERKHIDMATAN BANDAR								
1.			Penyelenggaraan Parit	3,000	-	3,000	-	-
2.			Penyelenggaraan Bangunan	3,000	-	3,000	1,000	-
3.			Pembaikan Perabot	200	-	200	-	-
4.			Bayaran Elektrik Dewan/Balai Raya	16,000	-	16,000	5,000	-
5.			Benzin, Minyak Pelincir dan Lain-lain	20,000	-	20,000	18,615	-
6.			Pembuangan Najis	240	-	240	120	-
7.			Lampu Jalan Raya	35,937	-	35,937	-	-
8.			Penyelenggaraan Lampu Elektrik Jeraya	2,000	-	2,000	6,000	4,000
9.			Pembaikan Perkakas	3,000	-	3,000	1,378	-
10.			Bayaran Air	8,243	-	8,243	7,327	-
11.			Penyelenggaraan Pasar	3,000	-	3,000	-	-
12.			Pembelian Alat dan Perkakas	5,000	-	5,000	2,270	-
13.			Penyelenggaraan Kenderaan dan Mesin Pemotong Rumput	18,000	-	18,000	16,677	-
14.			Penyapu, Bahan Pencuci dan Lain-lain	2,500	-	2,500	274	-
15.			Bayaran Elektrik untuk Pasar/Stor/ Pejabat Majlis	45,000	-	45,000	10,215	-
JUMLAH PERKHIDMATAN BANDAR:				<u>RM165,120</u>	<u>-</u>	<u>RM165,120</u>	<u>RM68,876</u>	<u>RM4,000</u>

10 Mac 2005

WARTA KERAJAAN NEGERI SABAH

441

MAJLIS DAERAH SIPITANG

PENYATA PERBELANJAAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003 - (samb.)

Pecahan Kepala	Jawatan Diluluskan		Butiran	Anggaran	Peruntukan	Jumlah	Perbelanjaan	Perbelanjaan
	2002	2003		2003	Tambahan	Diluluskan	Sebenar	Lebih
				RM	RM	RM	RM	RM
5 – PERBELANJAAN KAPITAL								
A – AM								
1.			Pembelian Mesin Pemotong Rumput	10	-	10	-	-
2.			Pelaksanaan Pembayaran Bonus Pihak Berkuasa Tempatan	38,550	-	38,550	-	-
3.			Bayaran Ansuran Tunggal Hutang Bil Elektrik PBT	620,000	-	620,000	-	-
JUMLAH PERBELANJAAN KAPITAL AM:				<u>RM658,560</u>	<u>-</u>	<u>RM658,560</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
B – PEMBANGUNAN BANDAR								
1.			Kerja Kecil	10	-	10	-	-
2.			Perbelanjaan daripada Bantuan Kapital daripada Kerajaan Negeri:					
			(a) Pembelian Perabot dan Keleng- kapan	10	-	10	-	-
			(b) Penyelenggaraan Lampu Jalan Raya	10	-	10	-	-
			(c) Penyelenggaraan Tapak Pem- buangan Sampah	19,741	-	19,741	28,932	9,191
			(d) Pembinaan Dewan Serbaguna di Pekan Melamam Sipitang ...	10	-	10	-	-
			(e) Pembinaan/Penyelenggaraan Rumah Penyembelihan	10	-	10	-	-
			(f) Penyediaan Tapak Pelupusan Sampah Baru	10	-	10	-	-

MAJLIS DAERAH SIPITANG

PENYATA PERBELANJAAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003 - (samb.)

Pecahan Kepala	Jawatan Diluluskan		Butiran	Anggaran 2003	Peruntukan Tambah	Jumlah Diluluskan	Perbelanjaan Sebenar	Perbelanjaan Lebih
	2002	2003						
			B – PEMBANGUNAN BANDAR - (samb.)	RM	RM	RM	RM	RM
			(g) Pembaikan Pasar Am Sipitang ...	5,000	-	5,000	5,000	-
			(h) Pembaikan Dewan Serbaguna Pekan Sipitang	100,000	-	100,000	100,000	-
			(i) Pembaikan Dewan Serbaguna Pekan Mesapol	10	-	10	-	-
			(j) Penyelenggaraan Kenderaan Majlis 2 Buah	10	-	10	-	-
			(k) Penyelenggaraan Jalan Raya ...	102,840	-	102,840	100,000	-
			(l) Pembinaan/Penyediaan Tapak Rumah Penyembelihan ...	10	-	10	-	-
			(m) Pembelian Tong Sampah ...	10	-	10	-	-
			(n) Pembinaan Kerja-kerja Landskap Naik Taraf Taman Majlis Daerah Sipitang	10	-	10	-	-
			(o) Pembaikan Kerja-kerja Landskap di Jalan Protokol Kawasan Bandar Majlis Daerah Sipitang	10	-	10	-	-
			(p) Pembaikan Pejabat Majlis ...	10	-	10	-	-
			(q) Pembaikan Rumah Persinggahan Majlis	30,000	-	30,000	-	-
3.			Unit Pembangunan Alam Sekitar ...	10	-	10	-	-
4.			Pembinaan Tembok Pekan Sipitang ...	10	-	10	-	-
5.			Pembinaan Dewan Masyarakat/Serba- guna	10	-	10	-	-

10 Mac 2005

WARTA KERAJAAN NEGERI SABAH

443

MAJLIS DAERAH SIPTANG

PENYATA PERBELANJAAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2003 - (samb.)

Pecahan Kepala	Jawatan Diluluskan		Butiran	Anggaran	Peruntukan	Jumlah	Perbelanjaan	Perbelanjaan
	2002	2003		2003	Tambahan	Diluluskan	Sebenar	Lebih
				RM	RM	RM	RM	RM
			B – PEMBANGUNAN BANDAR - (samb.)					
6.			Ganti Rugi ke atas Bangunan Stor Majlis	10	-	10	-	-
7.2			Pembinaan, Pembaikan dan Penyelenggaraan Parit dan Sistem Saluran Najis	10	-	10	-	-
8.			Pembinaan, Pembaikan dan Penyelenggaraan Taman dan Kemudahan Awam:					
			(a) Kecantikan Bandar	15,000	-	15,000	8,430	-
9.			Bantuan bagi Penyelenggaraan Pantai Merintaman	10	-	10	-	-
10.			Bantuan bagi Projek-projek Kecil ...	10	-	10	-	-
11.			Bantuan bagi Memperbaiki Pagar Taman Kanak-kanak	10	-	10	-	-
12.			Bantuan bagi Pembekalan Air untuk Mangsa-mangsa Kemarau	10	-	10	-	-
13.			Bantuan bagi Program Gotong-royong Sempena Kempen Anti Nyamuk ...	10	-	10	-	-
14.			Bantuan bagi Pembinaan Gerai Separuh Tetap di Pekan Sipitang	5,500	-	5,500	-	-
15.			Bantuan bagi Pengubahsuaian Dewan Serbaguna Pekan Sipitang	2,200	-	2,200	-	-

MAJLIS DAERAH SIPITANG

<i>Pecahan Kepala</i>	<i>Jawatan Diluluskan</i>		<i>Butiran</i>	<i>Anggaran</i>	<i>Peruntukan</i>	<i>Jumlah</i>	<i>Perbelanjaan</i>	<i>Perbelanjaan</i>
	<i>2002</i>	<i>2003</i>		<i>2003</i>	<i>Tambahan</i>	<i>Diluluskan</i>	<i>Sebenar</i>	<i>Lebih</i>
				RM	RM	RM	RM	RM
			B – PEMBANGUNAN BANDAR - (<i>samb.</i>)					
16.			Bantuan bagi Penghijauan Jalan dari Pos Sempadan Sabah/Sarawak ke Pekan Sipitang	4,598	-	4,598		
1			JUMLAH PEMBANGUNAN BANDAR:	<u>RM285,109</u>	<u>-</u>	<u>RM285,109</u>	<u>RM242,362</u>	<u>RM9,191</u>
			C – PEMBANGUNAN LUAR BANDAR					
1.			Perhubungan Luar Bandar	10	-	10	-	-
2.			Peningkatan Taraf Hidup Masyarakat Luar Bandar	10,000	-	10,000	-	-
			JUMLAH BAHAGIAN PEMBANGUNAN LUAR BANDAR:	<u>RM10,010</u>	<u>-</u>	<u>RM10,010</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
			JUMLAH PERBELANJAAN:	<u>RM2,134,053</u>	<u>-</u>	<u>RM2,134,053</u>	<u>RM1,256,023</u>	<u>RM69,588</u>
			<i>Tambah: Penerimaan Lebih daripada Pembayaran</i>				RM245,733	
							<u>RM1,501,756</u>	

TENDER NOTICES**No. 115**

[No. JCK. T. 300-1/3 Klt. 6 (33)]

JABATAN CETAK KERAJAAN

KENYATAAN TENDER TERBUKA

PEMBEKALAN KERTAS DAN BOD
KEPALA 010200

Tawaran adalah dipelawa daripada syarikat/pembekal yang berdaftar dengan Pusat Pendaftaran Kontraktor-kontraktor Kerja, Bekalan dan Perkhidmatan Negeri Sabah (PUKONSA) di bawah bidang kepala 010200 untuk Pembekalan Kertas dan Bod di Jabatan Cetak Kerajaan Sabah, Kota Kinabalu.

Borang tawaran dan butir-butir lanjut boleh didapati daripada Jabatan Cetak Kerajaan, Km. 4, Jalan Tuaran, 88554 Kota Kinabalu, Sabah pada waktu-waktu pejabat. Satu (1) set dokumen tender dikenakan bayaran RM50.00 sahaja (tidak dikembalikan). Walau bagaimanapun, hanya syarikat-syarikat yang berdaftar sahaja dengan PUKONSA di bawah bidang seperti tersebut di atas sahaja yang dibenarkan mengambil bahagian. Syarikat-syarikat itu mestilah mengemukakan salinan asal Sijil Pendaftaran PUKONSA semasa mengambil dokumen-dokumen tawaran. Tawaran hendaklah di dalam sampul surat yang berlakri dan dialamatkan kepada:-

Setiausaha,
Lembaga Tawaran Kerajaan Negeri,
Kementerian Kewangan,
Wisma Kewangan,
88593 Kota Kinabalu.

dan ditanda "Pencetak Kerajaan Sabah" - Tawaran JCK. T. 300-1/3 Klt. 6 (A)/2005 di atas sampul surat.

Tarikh tutup : 28 Mac 2005

Masa : 10.00 pagi

Tawaran yang diterima selepas tarikh dan masa tutup tersebut di atas tidak akan dilayani.

DATUK DR. HAJI HAMZAH HAJI AMIR, J.P.,
Pencetak Kerajaan Sabah.

[No. JCK. T. 300-1/3 Klt. 6 (33)]

JABATAN CETAK KERAJAAN
OPEN TENDER
SUPPLYING OF PAPER AND BOARDS
HEAD 010200

Tenderers are invited from suppliers who are registered with Pusat Pendaftaran Kontraktor-kontraktor Kerja, Bekalan dan Perkhidmatan Negeri Sabah (PUKONSA) under the Head 010200 for the supply of Paper and Boards to the Government Printing Department, Kota Kinabalu.

Information regarding the detailed specifications of Paper and Boards can be obtained from the Government Printing Department, Km. 4, Tuaran Road, 88554 Kota Kinabalu on payment of a document fee of RM50.00 (not returnable). Tender document will only be issued to suppliers upon production of original copy of the Certificate of Registration with PUKONSA. Tender should be sealed and addressed to the:

Setiausaha,
Lembaga Tawaran Kerajaan Negeri,
Kementerian Kewangan,
Wisma Kewangan,
88593 Kota Kinabalu.

and marked 'Government Printer' - Tender JCK. T. 300-1/3 Klt. 6 (A)/2005 above the envelope.

Closing Date : 28th March, 2005
Time : 10.00 a.m.

Tender received after closing date shall not be considered.

DATUK DR. HAJI HAMZAH HAJI AMIR, J.P.,
Pencetak Kerajaan Sabah.

No. 116

[No. JCK. T. 300-1/2 Klt. 6 (62)]

JABATAN CETAK KERAJAAN
TAWARAN TERBUKA
PEMBEKALAN BENDA-BENDA OFSET
KEPALA 060100

Tawaran adalah dipelawa daripada syarikat/pembekal yang berdaftar dengan Pusat Pendaftaran Kontraktor-kontraktor Kerja, Bekalan dan Perkhidmatan Negeri Sabah (PUKONSA) di bawah bidang kepala 060100 untuk Pembekalan Benda-benda Ofset di Jabatan Cetak Kerajaan Sabah, Kota Kinabalu.

TENDER NOTICES - (cont.)

Borang tawaran dan butir-butir lanjut boleh didapati daripada Jabatan Cetak Kerajaan, Km. 4, Jalan Tuaran, 88554 Kota Kinabalu, Sabah pada waktu-waktu pejabat. Satu (1) set dokumen tender dikenakan bayaran RM50.00 sahaja (tidak dikembalikan). Walau bagaimanapun, hanya syarikat-syarikat yang berdaftar dengan PUKONSA di bawah bidang seperti tersebut di atas sahaja yang dibenarkan mengambil bahagian. Syarikat-syarikat itu mestilah mengemukakan salinan asal Sijil Pendaftaran PUKONSA semasa mengambil dokumen-dokumen tawaran. Tawaran hendaklah di dalam sampul surat yang berlakri dan dialamatkan kepada:-

Pengerusi,
Jawatankuasa Lembaga Tawaran,
Jabatan Ketua Menteri,
Bahagian Pengurusan dan Kewangan,
Tingkat 10, Wisma Innoprise,
88817 Kota Kinabalu.

dan ditanda "Pencetak Kerajaan Sabah" - Tawaran JCK. T. 300-1/2 Klt. 6 (A)/2005 di atas sampul surat.

Tarikh tutup : 29 Mac 2005

Masa : 10.00 pagi

Tawaran yang diterima selepas tarikh dan masa tutup tersebut di atas tidak akan dilayani.

DATUK DR. HAJI HAMZAH HAJI AMIR, J.P.,
Pencetak Kerajaan Sabah.

[No. JCK. T. 300-1/2 Klt. 6 (62)]

JABATAN CETAK KERAJAAN**OPEN TENDER****SUPPLYING OF OFFSET MATERIALS****HEAD 060100**

Tenderers are invited from suppliers who are registered with Pusat Pendaftaran Kontraktor-kontraktor Kerja, Bekalan dan Perkhidmatan Negeri Sabah (PUKONSA) under the Head 060100 for the supply of Offset Materials to the Government Printing Department, Kota Kinabalu.

Information regarding the detailed specifications of Offset Materials can be obtained from the Government Printing Department, Km. 4, Tuaran Road, 88554 Kota Kinabalu on payment of a document fee of RM50.00 (not returnable). Tender document will only be issued to suppliers upon production of original copy of the Certificate of Registration with PUKONSA. Tender should be sealed and addressed to the:

Pengerusi,
 Jawatankuasa Lembaga Tawaran,
 Jabatan Ketua Menteri,
 Bahagian Pengurusan dan Kewangan,
 Tingkat 10, Wisma Innoprise,
 88817 Kota Kinabalu.

and marked 'Government Printer' - Tender JCK. T. 300-1/2 Klt. 6 (A)/2005 above the envelope.

Closing Date : 29th March, 2005

Time : 10.00 a.m.

Tender received after closing date shall not be considered.

DATUK DR. HAJI HAMZAH HAJI AMIR, J.P.,
Pencetak Kerajaan Sabah.

Kadar langganan berikut bagi Warta Kerajaan Negeri Sabah yang berkuat kuasa mulai daripada 1 Januari 2005 adalah diterbitkan untuk makluman Umum:

KADAR LANGGANAN UNTUK TAHUN 2005

Warta Kerajaan termasuk tambahan-tambahan:- (Tidak termasuk Tambahan Tanda Perdagangan)

	RM
Langganan Tahunan di dalam Malaysia ...	100.00
Langganan Tahunan di luar Malaysia ...	150.00
Tambahan Tanda Perdagangan (untuk satu keluaran)	2.00
Sesuatu naskhah <i>Warta Kerajaan</i> , Tambahan-tambahan, Rang Undang-undang, Laporan Dewan Undangan Negeri, Pekeliling dan lain-lain.	
Tidak lebih daripada 8 muka ...	1.50
Tidak lebih 9 hingga 16 muka ...	2.00
Tidak lebih 17 hingga 32 muka ...	2.50
Tidak lebih 33 hingga 48 muka ...	3.00
Tidak lebih 49 hingga 64 muka ...	3.50
Tidak lebih 65 hingga 96 muka ...	4.50
Lebih daripada 96 muka ...	6.00
	dan tambah RM1.00 untuk setiap 32 muka yang lebih.

Senaskhah Tahunan Tambahan Pertama dan Kedua serta indeks 2004
(dijilid dengan Kulit Keras) RM 35.00

Kadar-kadar di atas adalah termasuk belanja Pos biasa (mel laut)

Pengiriman Wang hendaklah dialamatkan kepada Pencetak Kerajaan, Jabatan Cetak Kerajaan, Kota Kinabalu, Sabah. Cek dan Wang Pos hendaklah dibuat pembayarannya kepada Pencetak Kerajaan, Jabatan Cetak Kerajaan, dan dipalang “& Co”.

Untuk Makluman

- (1) Pelanggan bagi Warta Kerajaan Negeri dan terbitan-terbitan Kerajaan lain seperti Laporan Tahunan, Laporan Jabatan dan sebagainya hendaklah dialamatkan kepada Pencetak Kerajaan, Jabatan Cetak Kerajaan, Km. 4, Jalan Tuaran, Beg Berkunci 2004, 88554 Kota Kinabalu.
- (2) Pelanggan-pelanggan yang hendak mendapatkan Warta Kerajaan Persekutuan hendaklah memohon terus kepada Percetakan Nasional Malaysia Berhad, Jalan Chan Sow Lin, 50554 Kuala Lumpur.